



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 March 2003

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 22 *d* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[без передачи в главные комитеты (A/57/L.23/Rev.1 и Add.1)]

57/156. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Соглашение между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанное 15 декабря 1951 года, и Соглашение о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета Европы от 19 ноября 1971 года,

признавая вклад Совета Европы в защиту и укрепление демократии, прав человека и основных свобод, включая защиту национальных меньшинств, а также верховенства права на Европейском континенте, в том числе его деятельность против расизма и нетерпимости, содействие равенству между мужчинами и женщинами, социальному развитию и формированию общего культурного наследия,

признавая также, что, имея значительный опыт в области прав человека, демократических институтов и верховенства права, Совет Европы содействует предотвращению конфликтов, укреплению доверия и долгосрочному постконфликтному миростроительству посредством политической, правовой и институциональной реформы,

подчеркивая важность соблюдения стандартов и принципов Совета Европы и его вклада в урегулирование конфликтов по всей Европе,

признавая вклад Совета Европы в развитие международного права, в частности международного уголовного права,

отмечая возрастающую открытость Совета Европы, благодаря его правовым документам, для участия государств из других регионов,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹;
2. *вновь с удовлетворением отмечает* продолжающееся плодотворное сотрудничество и координацию между Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями и Советом Европы на уровне штаб-квартир и на местах;

¹ A/57/225.

3. *приветствует* дальнейшее развитие тесного сотрудничества между Советом Европы, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Европейской экономической комиссией;

4. *отмечает* ту роль, которую Совет Европы сыграл в деле вступления в силу Римского статута Международного уголовного суда², и готовность Совета оказать его государствам-членам соответствующую помощь, с тем чтобы они могли стать участниками Римского статута и приступить к его осуществлению;

5. *выражает признательность* Совету Европы за его вклад в реализацию Программы действий, принятой на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа – 8 сентября 2001 года³, включая последующие действия, предпринятые Европейской комиссией по борьбе против расизма и нетерпимости;

6. *отмечает* открытие для подписания в Вильнюсе 3 мая 2002 года Протокола № 13 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод⁴ относительно отмены смертной казни во всех обстоятельствах;

7. *выражает признательность* за существенный вклад Совета Европы в проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, которая состоялась 8–10 мая 2002 года, и отмечает принятие Советом Конвенции об осуществлении прав детей⁵, которая вступила в силу в 2000 году;

8. *выражает также признательность* за вклад Совета Европы в проведение Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года, и в частности за осуществление последующего процесса путем проведения мероприятий с участием правительств, парламентариев, местных и региональных органов власти и организаций гражданского общества в целях воплощения обязательств, взятых на Конференции, в конкретные действия;

9. *выражает далее признательность* за существенный вклад Совета Европы в проведение Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года, а также за его вклад в последующие действия, например, касающиеся просветительской деятельности по вопросам устойчивого развития, которую проводит его Центр «Север-Юг»;

10. *исключительно высоко оценивает* вклад Совета Европы в международные действия по борьбе с терроризмом, приветствует деятельность Междисциплинарной группы Совета Европы по международному

² *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня – 17 июля 1998 года, том I: Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.I.5), раздел A.

³ См. A/CONF.189/12 и Corr.1, глава I.

⁴ *Human Rights: A Compilation of International Instruments*, vol. II: *Regional Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.97.XIV.I), sect. B, No. 8.

⁵ *Ibid.*, sect. B, No. 35.

противодействию терроризму, направленную, среди прочего, на укрепление правового сотрудничества в борьбе против терроризма, и в этой связи приветствует утверждение Комитетом министров на его сто одиннадцатой сессии содержания проекта протокола, вносящего поправки в Европейскую конвенцию о пресечении терроризма⁶, которая была открыта для подписания в 1977 году;

11. *приветствует* сделанную Комитетом министров на его сто одиннадцатой сессии оценку по каждому из трех основных направлений, которые он определил в 2001 году в отношении вклада Совета Европы в международную деятельность по борьбе с терроризмом под эгидой Организации Объединенных Наций: активизация правового сотрудничества в борьбе с терроризмом, сохранение основных ценностей и инвестирование в демократию;

12. *дает высокую оценку* Совету Европы за его вклад в осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года и принимает к сведению в этом контексте Руководящие принципы в отношении прав человека и борьбы с терроризмом, принятые Комитетом министров 11 июля 2002 года⁷ и упомянутые в добавлении к докладу Генерального секретаря о мерах по ликвидации международного терроризма⁸;

13. *приветствует* присоединение к Совету Европы 24 апреля 2002 года Боснии и Герцеговины и выражает признательность за сотрудничество и помощь, которую Совет оказывает этой стране, с тем чтобы содействовать соблюдению ею стандартов Совета в области демократии, прав человека и верховенства права;

14. *принимает к сведению* Заключение № 239, принятое Парламентской ассамблеей Совета Европы 24 сентября 2002 года, в котором Ассамблея рекомендует Комитету министров на основе ряда обязательств, взятых югославскими властями самого высокого уровня, предложить Союзной Республике Югославии стать членом Совета как только парламенты Сербии и Черногории примут конституционную хартию;

15. *отмечает*, что министры из 44 государств-членов на своей сто одиннадцатой сессии вновь заявили о своем общем желании видеть Союзную Республику Югославию членом Совета Европы, выразив одновременно сожаление по поводу того, что нынешние обстоятельства пока не позволяют официально предложить Союзной Республике Югославии вступить в Совет;

16. *приветствует* продолжающееся участие Совета Европы в осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года и его сотрудничество с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и высоко оценивает роль Совета Европы в развитии демократических институтов, в частности в отношении процесса децентрализации, защиты прав человека и верховенство права, в соответствии со стандартами Совета Европы;

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1137, No. 17828.

⁷ A/57/313, приложение I.

⁸ A/57/183/Add.1.

17. *высоко оценивает* роль Совета Европы в избирательном процессе в Косово, Союзная Республика Югославия, в рамках подготовки к муниципальным выборам, которые были проведены 26 октября 2002 года;

18. *приветствует* значительный вклад Совета Европы в осуществление Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, особенно в области демократизации, развития демократии на местах, защиты прав человека и верховенства права, а также трансграничного сотрудничества и борьбы с коррупцией, организованной преступностью и отмыванием денег;

19. *высоко оценивает* широкомасштабные усилия Совета Европы по обеспечению мира и стабильности в Юго-Восточной Европе;

20. *приветствует* Вильнюсскую декларацию о региональном сотрудничестве и укреплении демократической стабильности в Большой Европе, принятую Комитетом министров Совета Европы 3 мая 2002 года⁹, и усилия Совета по содействию сотрудничеству между региональными организациями, инициативами и процессами в Европе, а также между ними и Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями;

21. *высоко оценивает* работу Совета Европы по защите национальных меньшинств, в частности осуществляемую Комитетом министров деятельность по контролю за осуществлением Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств¹⁰;

22. *вновь заявляет о своей признательности* Совету Европы за его активную роль в проведении трехсторонних совещаний Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совета;

23. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать совместно с Генеральным секретарем Совета Европы возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Советом;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в порядке осуществления настоящей резолюции.

*75-е пленарное заседание,
16 декабря 2002 года*

⁹ См. A/56/942, приложение II.

¹⁰ *Human Rights: A Compilation of International Instruments*, vol. II: *Regional Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.97.XIV.1), sect. B, No. 34.